المبشر

الورقة الخبرية الرسمية الجزايرية صدورها مرتين في كل اسبوع

يوم الاربعاء ويوم السبت

ولاتعرب منها الا الصادرة بوم السبت لانها تتضمن من الفوايد لاسيما ما يختص بالمسلمين

* ثمن المبشر *

* بالفرنساوية في الاوطان الجزايرية *

* من كل سنة .... ٥ فرنك

* في فرنسة والاقطار الاجنبية *

* من كل سنة .... ٨ فرنك

بالعربية خاصة في الاوطان الجزايرية

* من كل ستة اشهر .... ٨ فرنك

* من كل سنة .... ١٠ فرنك

* في فرنسة والاقطار الاجنبية *

* عن كل ستة اشهر .... ٨ فرنك

* عن كل سنة .... ١٥ فرنك

* اعلم ان ثمن الاشتراك في المبشر يكون دفعه لدى جميع مكاتب ادارة البوسطة والتيليغراف على ان يودى حق معلوم قدره عشر سنتيمات وحق مناسب للمودى قدره فرنك واحد للماية وذالك زيادة على ثمن الاشتراك

* ثمن المبشر *

* بالعربية والفرنساوية معا في الاوطان الجزايرية *

* عن كل ستة اشهر .... ٨ فرنك

* من كل سنة .... ١٥ فرنك

* ثمن الادراج *

بالفرنساوية

* من كل سطر فيه ثلاثون حرفا من الصنف المسمى بنى رومان .... ١٥ سانتيما

بالعربية

* من كل سطر فيه ثمانية وثلاثون حرفا من قالب سبعة ونصف .... ٥٠ سانتيما

* يعتبر ابتداء الاشتراك من اول يوم من كل شهر *

* جميع المكاتبات المتعلقة بالمبشر فان اختصت بورقة مطبوعة يوم الاربعاء نعني باللغة الفرنسوية خاصة فتبعث الى دار الكاتب العام بالولاية الجزايرية الكاينة بزقاق بروش وان اختصت بورقته المطبوعة يوم السبت باللغتين العربية والفرنسوية معا وكذالك

٣٨٧٤

* في يوم السبت ٨ شوال سنة ١٣١٤ * — * في يوم السبت ١٣ مارس سنة ١٨٩٧ *

* قسم رسمي *

* نحن رييس الدولة الجمهورية الفرنسوية

* بعد اطلاعنا على ما عرضه والى عموم الجزايرية وبناء على القرار الذى قدمه وزير الداخلية

امرنا بما ياتى مفصلا

* الفصل الاول * قد رقينا وسمينا في رتب وسام الاحترام الدولى (لوجيون دونور) من تاتى اسماوهم من مسلمي الجزايرية الذين في الوطن المدنى

عمالة الجزاير

ارتقى الى الرتبة الرابعة (اوفيسى)

* السيد بوطيبة (الحاج بن ميلود بن يامينة) المعين لدوار حميس في بلدة تنس المختلطة النايب عن المسلمين في مجلس العمالة الجزايرية وكان في الرتبة الخامسة (شوفالى) منذ ١٨٨٧

سمى في الرتبة الخامسة (شوفالى)

* السيد الابيض (بو يحيى بن محمد) المعين المسلم لدوار اهل العش في بلدة تابلاط المختلطة وهو موسوم بالمدالية العسكرية وله في الخدمة ٣٨ سنة

* السيد العدى (على بن محمد بن احمد) المعين لدوار بنى منصور في بلدتها المختلطة له ٤٧ سنة ونصف خدمة

عمالة قسنطينة

سمى في الرتبة الخامسة (شوفالى)

* السيد عبد المجيد (الناصر بن العربى) المعين لدوار تيفش في بلدة سوق اهراس المختلطة له ٣٢ سنة خدمة

* السيد رابح (سليمان بن التهامى) المعين لدوار ويلن في بلدة سوق اهراس المختلطة له ٢٩ سنة خدمة

* السيد رباحى قديرى (الاخضر بن بلقاسم بن احمد) المعين لدوار عين ببوش في بلدة ام البواقى المختلطة له ٣١ سنة خدمة

* السيد على الصحراوى (محمد بن محمود) المعين لدوار اولاد بلهوشات في بلدة العلمة المختلطة له ٣٥ سنة خدمة

* السيد بن عبيد (الاخضر بن وارى) المعين لدوار علمة وقلان في بلدة القرقور المختلطة له ٣٩ سنة خدمة

عمالة وهران

سمى في الرتبة الخامسة (شوفالى)

* السيد بلعيد (سعيد بن محمد) المعين لدوار بنى عد في بلدة عين فزة المختلطة له ٢٤ سنة خدمة

* السيد عوف (قدور بن الحبيب) المعين لدوار تمازنية في بلدة كاشرو المختلطة له ٢٧ سنة و٤ شهور خدمة

* السيد بغداد المعين لدوار غواليز في بلدة يلل المختلطة له ٢١ سنة ونصف خدمة

* السيد ميهوب (بوعلام ولد الحاج) المعين لدوار اولاد بوعلى في بلدة يلل المختلطة له ٢٩ سنة ونصف خدمة

* الفصل الثانى * وزير الداخلية والحافظ الاكبر لطوابع وسام الاحترام هما المكلفان كل منهما فيما يخصه بتنجيز امرنا هذا

* حرر بباريس في اليوم ١١ من فيفرى ١٨٩٧

* فيليكس فور *

وبامره السامى امضاه وزير الداخلية

* لويز بارتو *

توليات وتبديلات وقعت في مناصب ولاة مسلمين بعمالتى الجزاير وقسنطينة ظرف شهر فيفرى ١٨٩٧

عمالة الجزاير

* السيد بوزيد محمد بن بوزيد المعين المسلم بدوار اولاد ادريس في بلدة سور الغزلان المختلطة قد انتقل بمثل منصبه الى دوار متنان في بلدة عين بسام المختلطة بدلا من خلادى عيسى بن خلادى المعزول

* السيد طجين عثمان بن يحيى المعين المسلم بدوار سيدى خليفة في بلدة عين بسام المختلطة قد انتقل بمثل منصبه الى دوار سيدى زويكة من البلدة المذكورة بدلا من خلادى بوزيد بن عيسى المعزول

* السيد الواشرية محمد بن مليك المعين المسلم بدوار عين بسام في بلدتها المختلطة قد انتقل بمثل منصبه الى دوار سيدى خليفة بدلا من السيد طجين المنتقل الى دوار سيدى زويكة

* السيد بودالى الربعى الحاج بن قندوز قد سمى معينا لدوار عين بسام من بلدتها المختلطة بدلا من السيد الواشرية المنتقل الى دوار سيدى خليفة

عمالة قسنطينة

* السيد مرازقية عبد الله بن محمد قد سمى معينا لدوار وادى الماء في بلدة عين القصر المختلطة بدلا من السيد بوعكاز الهاشمى بن السعدى المحال على المعاش

* السيد ابن عايشة بلقاسم بن على قد سمى معينا لدوار اولاد علوك في بلدة عين القصر المختلطة بدلا من السيد العمراوى عيسى بن محمد المستعفى

* السيد ويز على بن محمد المعين المسلم لدوار تابابورت في بلدتها المختلطة قد انتقل بمثل منصبه الى دوار رفادة مبادلة مع السيد المقرانى

* السيد المقرانى المهدى بن الموفق المعين المسلم لدوار رفادة في بلدة تابابورت المختلطة قد انتقل بمثل منصبه الى دوار تابابورت مبادلة مع السيد ويز المذكور

امر من الوالى

* نحن الوالى العام على الجزايرية

* بعد اطلاعنا على الفصل ٢ من الامر الملكى المورخ بتاسع نفمبر ١٨٤٥ المتضمن التنظيم العام للتصرفات في املاك الدومين بالجزايرية

وعلى امر الدولة المورخ باليوم ٣٠ افريل ١٨٦١ الصادر فيما يوول لنظر مجلس الولاية من الاحكام

وعلى امرها المورخ باليوم ٢٦ من اوت ١٨٨١

والتفاتنا الى ما طلبه حافظ الغاب في قسنطينة من ان يجعل تحت ادارته لتجرى عليه احكام قانون الغاب بقعتان غابيتان للدومين مساحتهما معا ٤ هيكتارات و٣٠ ارا وعددهما ١٤٥ و١٤٦ في خريطة دوار اولاد مسعود من بلدة جماب المختلطة بقسمة سكيكدة وعمالة قسنطينة

والى راى مجلس نواب عمالة قسنطينة والى اراء عامل العمالة المذكورة وادارات الدومين والقناطر والطرق والهندسة الحربية (الجينى)

واستشارتنا ديوان الولاية

امرنا بما ياتى تفصيله

* الفصل ١ * ان البقعتين الغابيتين الدومينيتين المعلمتين بعددى ١٤٥ و١٤٦ في خريطة دوار اولاد مسعود (دايرة قسمة وادى ميفان الغابية) ببلدة جماب المختلطة وعمالة قسنطينة وهما من غابة اولاد مسعود الدومينية ومساحتهما معا ٤ هيكتارات و٣٠ ارا قد جعلناهما تحت نظر ادارة الغاب لتجرى عليهما احكام قانون الغاب المذكورة في شريعة ٢١ ماى ١٨٢٧ والامر الملكى النظامى الصادر بتاريخ اول اوت بعده

* الفصل ٢ * ادارتا الدومين والغاب مكلفتان كل منهما فيما يخصها بتنجيز امرنا هذا

* كتب في الجزاير يوم ٦ مارس ١٨٩٧

وبالنيابة عن الوالى العام امضاه الكاتب العام

* بروسپيل *

* قسم غير رسمي *

واقعة

* في الليلة التى بين ١١ و١٢ من شهر فيفرى المنصرم على الساعة الثالثة بعد نصف الليل قتل العيد بن العابد بوجه بارود بينما كان نايما في بيته وهو من فريق زرارة وعرش الزاب الشرقى ودايرة بسكرة وكان نازلا في منصورية على مسافة ٣ كيلوميتر من عين الناقة بالجنوب الغربى من وطن عرش الزاب الشرقى ولم يعرف قاتله الى الان ولم يشك اقارب القتيل في احد وقد افتتح البحث الشرعى في النازلة

حادثة هايلة

* وردنا الخبر من تبسة بان عيسى بن الطيب من فريق اولاد تبن وعرش الحضنة الشرقية بينما كان في اليوم ١٩ من فيفرى المنصرم قادما الى بيت ابيه واذا به عثر بحجرة في الطريق فسقط سقوطا فادحا بحيث انطلق بارود كابوسه الذى في يده وجرحه جرحا قاتلا فتوفى

فى اليوم ٢١ من فيفرى المذكور وتبين من فرجته ان سبب موته هو التهاب صفاقه الناتج عن جرحه

نعـــى

* فى اليوم ٢٩ من شهر جنفى ١٨٩٧ توفى فى وارقلا بحمى موبئة القايد محمد بن قدور من بنى سيسين بالبلدة المذكورة ودايرة غرداية وهذا الفقيد منسوب الى عايلة اجواد من فريق اولاد فضول تولى منها الروساء على عرش سعيد عتبة فى كل زمن وهى مستمرة على الصدق للدولة الفرنسوية فى اقصى جنوب الجزايرية وللماسوف عليه مدة طويلة فى خدمة الدولة فمن سنة ١٨٧١ الى ١٨٧٢ كان مخازنيا ومن سنة ١٨٧٢ الى سنة ١٨٧٣ خليفة لابيه قدور بن المبارك ومن سنة ١٨٧٣ الى سنة ١٨٧٧ خليفة لاخ له اكبر منه هو بعاج بن قدور قايد سعيد عتبة وقايد فياد وارقلا ثم فى اليوم ١٤ من دسمبر ١٨٧٧ ولى قايدا على عرش بنى سيسين وفى سنتى ١٨٧١ و١٨٧٢ شارك جيوشنا فى كل معركة اثناء قتالهم الثايرين المتراس عليهم بوشوشة وقد امتاز بالبسالة وقوة الجاش فى معركة بوخشبة وهو اذ ذاك كبير قوم سعيد عتبة فجرح فيها بضربة حسام وامتاز بما ذكر ايضا فى معارك حسى قدور وتمزقيدة وعين طيبة وذالك فى محلة الكوماندان روز ايام ٨ و١١ و١٧ جنفى ١٨٧٢ وفى شهر افريل سنة ١٨٧٥ توجهت اليه الانظار بعين الاعتبار لما اظهره من الاقدام فى مناوشة عدة مغيرين من البرابرة وافتكاكه منهم ما كانوا اغتصبوه من الابل وفى خريف سنة ١٨٩٦ ابدى ايضا بطولية عظيمة فى اقتفاء اثر اشقياء كان الجانى عمر بن بوخشبة رييسهم والحاصل ان المرحوم كان فارسا حازما ثابت الجنان ولم يزل حليف الاخلاص للدولة وممن يعتمد عليه فى كل مهمة وقد وسم بالمدالية الحربية الاستعمارية يوم ٥ مارس سنة ١٨٩٦

اعـــلام

* ان السيد البريهى صاحب شيعة الذهب حاكم عمالة الجزاير يخبر ذوى الحقوق انه قد وقع تحديد الدوار بنى منصور بعرش بنى منصور وانه سيوجد كل ما يتعلق بخدمة هذا التحديد كصورة البلاد وغير ذالك نهار السبت فى ٢٧ من شهر مارس سنة ١٨٩٧

* وعلى موجب ذالك بمقتضى الفصل ١٠ من القانون المورخ فى ٢٢ سبتمبر ١٨٨٧ يجب على كل من له حق ان يرفع شكايته لدى الحاكم او رايس العرش وله فى ذالك مدة شهر من يوم السبت ٢٧ مارس سنة ١٨٩٧

* كتب بالجزاير يوم ٢٦ فورار سنة ١٨٩٧

البريهى

* قرانـــى *

استيلاء الفرنسويين على بلاد الموسى

* جاء فى بريد الساحل الغربى من افريقية الاخبار بالاعمال التى باشرها الليوتنان فولى من مشاة البحرية فى واقادوقو والنواحى المحادة لقطر الموسى ولا يخفى ان هذا الامير من اعضاء مامورية دستناق وقد دخل منذ اشهر مدينة واقادوقو عاصمة الموسى وترك فيها بعض جيوشه الوطنيين الذين امده بهم محمينا اقيبو ملك ماسينا ولما ان رييس امة نابا من الموسى قد انقاد الى الحكم الفرنسوى انقيادا نهاييا امكن لليوتنان المشار اليه ان يتم على احسن حال ما شرع فيه كل من السادة بنجير ومونتيل والحكيم كروزا وهم سواح مشهورون وبعد ان اقام فى واقادوقو رباطا محصنا للغاية قدم الى امة قورونسى وعقد معاهدات مع اكابر روسايها لاسيما رييس ساتى واذا اعتبرنا فضلا عما ذكر ما عقده ايضا من المعاهدات الليوتنانان بو وفرمش منذ ثمانية عشر شهرا مع روساء قامباكا والوالى وليابا ووا فى جنوب قورما والموسى اتضح لنا ان استيلاء الفرنسويين الحقيقى على معطوف نيل السودان جار بالقوة والاقدام وستكون تلك النواحى البعيدة فى مدة قريبة ان شاء المولى متصلة بفرنسا بواسطة السلك البرقى المبذولة الاجهاد فى اقامته الان من باندياقارا حاضرة ماسينا الى واقادوقو

الطاعون فى الهند

* قد اشتد خوف اهالى اقطار العالم كله بسبب الداء الهايل المضر الان جدا بالهنديين وهو الطاعون وقد اتخذت الدول النصرانية والاسلامية معا وسايل فعالة لا يفاق تياره وتعذر على المسلمين الحج فى هذه السنة لكون توجههم الى الحجاز تحقق انه واسطة مخيفة فى سريان الامراض الوبايية الهندية وهذا المرض الخطير الذى مركزه الاعظم مدينة بومباى نشات عنه وفيات لا تحصى منذ عدة اشهر وليس هو بجديد وقد ادرج السيد انرى دوبرفيل تاريخا مفيدا فى شانه فى المجلة الاسبوعية بجريدة الديبا المورخة باليوم ٦ من فيفرى المنصرم قال فيه ما نصه ان المرض الذى انشب اظفاره باهل الهند هو الطاعون ذو الدبال المشهور بالمصرى المعروف على الاقل منذ القرن الثالث من الميلاد حيث كتب اذذاك الحكيم روفوس ما نصه ان الدبال الوباءى كله قاتل وانتشاره سريع جدا ولاسيما فى اللوبا ومصر والشام وقد ذكره الحكيم دينيس ديسيرتا كما ذكره الحكيمان ديوسقوريت وبوسيدونيوس واطالا الكلام عليه فى كتابهما الذى الفاه فى خصوص الطاعون الذى ظهر فى زمانهما فى بلاد اللوبيين اه واقول ان اهل الهند والفرس لم يخلوا فيما مضى من الداء المذكور المختص باقطارهما وان سرى احيانا الى البحر الاحمر والخليج الفارسى وبحر الخزر ويمكن انتشاره الى اقصى المسافات حسبما تبين ذالك من الطاعون الواقع فى بلاد استراخان سنتى ١٨٧٧ و١٨٧٩ والتحقيق ان اول انتقاله من مراكزه المشار اليها الى الاماكن البعيدة كان فى القرن السادس من الميلاد وفى سنة ٥٤٢ ظهر فى الاستانة وبلاد اليونان وايطاليا الطاعون المعروف بوباء جوستنيان ومات بسببه جم غفير وفى سنة ١٣٤٨ وقع فى اوربا طاعون اخر سرى اليها من اسيا ووصل الى ايطاليا واسبانيا فمر سيليا ومنها الى الديار الفرنسوية كلها وفى سنتى ١٦٦٥ و١٦٦٨ ظهر هذا الداء الهايل فى لوندرة عاصمة بلاد الانكليز وفى سنة ١٧٢٠ كان وقوع الطاعون العظيم فى عمالة بروفانس من فرنسا الذى امتاز اثناءه بعض الفرنسويين بشجاعة وانسانية يعجز القلم من وصفهما منهم المطران بلزانس المشهور فى تاريخ الفرنسويين ومن تلك السنة لم يظهر هذا المرض بفرنسا ثم ان الطاعون داء عدواه ظاهرة غير ان الافراط وقع فى وصفه ولم يزل ذكر الاطباء الفرنسويين الممتازين بالشجاعة العظمى خلال استيلاء الفرنسويين على مصر ما بين سنة ١٧٩٨ وسنة ١٨٠١ منقوشا على صفحات القلوب ولم يخف ما كانوا يعملونه لتسكين خواطر من يعالجونهم من المصابين بالطاعون كالحكيم ديسجينيت فانه طعم جسده بقيح اخذه من جسم احد المصابين ثم قال انظروا فان الطاعون ليس يفضى الى الهلاك ولكن فى الحقيقة كان الدواء لا ينجع فى المرضى بل كان المرض عاقبته الوفاة وقد استفيد من مكتوب ارسله من اسكندرية الشهير فرديناند دوليسبس الى وزير الخارجية بفرنسا ان طبيبين فرنسويين وهما الحكيمان ريفو ودوبير كانا متى اصيب احد الاهالى بالداء المذكور اسرعا اليه بقصد معالجته ولمساه بايديهما جهارا لتسكين قلوب الاهالى وذالك حين كان غيرهما من الاطباء الاوروباويين لم يخرجوا الى الازقة ولم يعودوا المصابين الا وكانوا متدثرين بالثياب المشمعة ولا فرق بين المرض الواقع فى سنتنا هذه ١٨٩٧ والذى وقع سابقا وقد توفى بسببه قبل وقتنا هذا بعامين ٦٠ الف نفس فى مدينة كانتون الصينية ومنها سرى بسرعة الى هونقونق ثم الى جزيرتى حينان وفورموز واما مركز المرض الحالى فهو مدينة بومباى وقد افاد اخيرا احصاء رسمى ان عدد الاصابات فيها ٤٤٠٠ تسببت منها ٣٢٧٥ وفاة وقال السيد ليون كولين ان فصل البرد معين على عدوى هذا الداء وانتشاره وقد اقام السادة بروان واسالينى وتولوزان الدلايل على ان الطاعون يظهر غالبا فى شهر ديسامبر ويزول فى وقت الحر وبالاعتماد على هاته الادلة يرجى اضمحلال هذه البلية المعزة بلا واسطة بعد مضى عدة اسابيع وذالك قبل ان يمتد شرها الى اوربا وكيف ما كان فقد اتخذت الدولة الفرنسوية وسايل فعالة فى دفعها عن مواطنها والمامول من لطفه تعالى ان الطاعون لا سبيل له الى دخوله فى فرنسا ومع ما ذكر فقد استعد الاطباء تارة بادى بدء ان ظهر فيها

فلاحة اشجار الفاكهة فى الجزايرية

تاليف الفاضل فيرو فليكس

الهـــواء والفـــصول

* ان الاحوال الجوية فى الجزايرية كادت ان تكون مناسبة لنمو اشجار الفواكه كلها وقد جلب الى القطر المذكور اوايل استيلاء الفرنسويين عليه من اصناف الاشجار المذكورة ما يوجد غالبا فى الاقاليم الاوروباوية وكان للوطنيين قبل ذالك افراد من جل اشجار تلك الصنوف الا ان اكثرها لا يتحصل منه سوى اثمار طعمها تافه لان احواله لم تتحسن فى ايدى الوطنيين بتنميته فى البساتين مدة طويلة طبق القواعد الزراعية كما تحسنت بذالك احوال جل الاشجار عند الاوروباويين ومع ذالك فيوجد فى بساتين العرب شىء من انواع الاشجار المتحسنة الاحوال المرغوب فيها غاية الا انه قليل جدا

* الجزايرية تحت تاثير هواء متقلب الحالات ولوقوعها بين الدرجة ٣٦ والدرجة ٣٣ من العرض الشمالى يتعاقب عليها حر مناطق دايرة الانقلاب وبرد النواحى المتوسطة من اقطار جنوب اوربا ولا يشاهد فيها الا فصلان ظاهران وهما فصل اليبس وفصل الامطار اما الثانى فهو مختص بمجارى هواء بارد اتية من الغرب ينجم منها انخفاض الحر فى الجو بقدر معتبر وهو الملايم لنمو النباتات وما ينتج فيه فهو محصول الشتاء واما فصل اليبس فهو بعكس ذالك وممتاز بشدة الحر وقلة سح الامطار وفيه يقف نمو النباتات الطبيعى ولا تمكن الفلاحة اثناءه لايبس الارض وما ينتج فيه فهو محصول الصيف وقد ثبت ان جل شجر الفواكه ولاسيما ذوات البزور المتحصل منها فى الجزايرية احسن محصول هو سريعة الاثمار وسبب ذالك ان البسايط والمواضع الشديدة الحر يتاخر فيها نمو تلك الاشجار قليلا او كثيرا بتاثير اليبس وشدة الحر ولاجل ذالك يقف نمو الاشجار البطيية الاثمار التى لم يتم نضجها اوايل القيظ بحيث تبقى ثمارها صلبة ولا جودة فيها بينما تكون الاصناف السريعة الاثمار تامة النمو قبل ان يضربها اليبس فتنضج محفوفة باحوال حسنة وهذه الاشجار وان يتحصل منها ما فيه الكفاية فى البسايط وفيما يقل ارتفاعه على وجه البحر فنموها اعظم فى المواضع العالية على وجه البحر بقدر يختلف ما بين ٨٠٠ والف ميترة وذالك كالمدية ومليانة وتلمسان وقسنطينة وباتنة وغيرها وهاته الاماكن فصل الشتاء فيها اطول منه فى غيرها وعليه فمدة تعطيل الاشجار فى هذه النواحى من النمو اطول كذالك منها فى سواها لانها محفوظة من تاثير حر البسايط الذى من شانه التضعيف ولذالك كانت الاشجار فى البسايط تنور مرتين فى السنة وتتعطل من النمو بسبب اليبس والحر تعطيلا ثانيا فى منتصف الصيف والاحسن لاجل ما ذكر ان تبذل الاجهاد فى نشر فلاحة اشجار الفاكهة بالمسطحات العليا كالمدية وبوغار وثنية الحد وهذه البلدان مناسبة جدا لما ذكر وكلامنا كما لا يخفى فى غير البرتقان ولو سوعد العرب على اقامة مغارس عديدة من اشجار الفاكهة فى الضواحى الملايمة لفلاحتها باعداد مشاتل فبها يشترون منها ما يريدونه من النقلات بثمن بخس لكان ذالك امرا نافعا للغاية وايضا فان احداث تلك المشاتل يحتاج اليه كثيرا فى تجديد الغاب بواسطة الافراد كما لا يخفى وللعرب اعتبار محقق لثمارنا وعظمة نمو اشجارها ولو ايقنوا بوجود ربح مرضى فى بيع الثمار بالاسواق لحملهم ذالك على تعاطى فلاحة اشجارها بحيث يقتنون من مشاتلنا نقلات يعمرون بها مغارسهم ويفضلونها على ما يستعملونه غالبا من الاشجار الضعيفة التى لم تزل على حالها البرى وغير خاف ان جل اصناف اشجار الفواكه اذا كبر وسكنته الحشرات بحيث اصبح لا يثمر يتحصل منه خشب نفيس يرغب فيه اهل الصنايع والمستظرفات

(بقيته للقابل)

وخصوصا اذ كان معنا لمقاومة الطاعون ما هو اقوى مما لنا فى مدافعة الهيضة (الكوليرة) وقد اتى الحكيم روكس من مستشفى باستور باخبار عجيبة متصلة فى موضوع التطعيم للسلامة من الطاعون وكذا فى الطريقة التى اشار اليها الحكيم يارسين فى الموضوع المذكور وقد استلفتنا انظار القراء اليها فى عدد سابق وكان شروع الحكيم الموما اليه وهو من مستشفى باستور فى البحث من جراثيم الطاعون فى اول ظهوره بهونقونق السابقة الذكر فوجد فى المصابين به جراثيم خصوصية تكثر فى ذبالهم وهى تدخل فى الدم والغدد والكبد والطحال ولاتوجد فى الانسان المصاب بالطاعون فقط بل تلفى ايضا فى الفيران التى تموت به كثيرا فى اول ظهوره وعليه فلاغرو اذا قلنا ان هاته الفيران لها مدخل عظيم فى انتشار الطاعون اذ الارض مدنسة بالجراثيم وقد اصاب الحكيم باستور الشهير حيث قال عند ظهور الطاعون فجاة فى بنغازى سنة ١٨٥٦ ما نصه ان الطاعون مرض سام وله جراثيم طويلة العمر ولسميته قوة تضعف تارة وتقوى اخرى بحسب اقتضاء الحال والحافظ للسم الضعيف هو الارض ولاجل ذلك كان المرض يعدى الفيران فينتشر فى اجسامها ويقوى سمه ثم يظهر فى الانسان وقال الحكيم يارسين المذكور غير ما مرة عام اول ما نصه من الوسايط النافعة فى دفع الطاعون قتل الفيران اه وقد وافق الحكيم هانكير على هذا القول ثم ان جثث الفيران توجد فى الديار التى يظهر الطاعون فى اهاليها وقد عثر السيد هانكير المذكور فى احداها على عدد من النمل لا يحصى اتاها ليقتات من جثث الفيران فنظره بالمجهر فوجده معمورا بالجراثيم الطاعونية واعظم شاهد على ذلك ان الفيران مات منها الوف فى مدينة بومباى قبل ظهور الطاعون فيها بمدة شهر ومات ايضا منها فى كانتون عند وقوع الطاعون فيها اخيرا اكثر من ٢٢ الف فى مدة اسابيع حتى تلاشت بالكلية فى بعض الحارات المصابة اهاليها بالطاعون وهل هذا المرض يبدا بالفيران قبل الانسان او مدة حضانة جراثيمه فى الفيران اقل منها فى الانسان الجواب غير محقق وعلى كل حال فيجوز لنا ان نقول ان الفيران ذريعة مخوفة لسريان هذه الفاجعة الفادحة والغالب على ظننا ان الفار سبب ظهور الطاعون فى الانسان لانه ياخذ من الارض جراثيمه السامة وتقوى فى جسمه ثم تعدى الانسان بسرعة ويشتد ضررها بالاهالى ومما يعين هذا المرض على دخوله فى الانسان الجراح والمعدة وبعد ان تامل الحكيم يارسين الموما اليه فى امر الطاعون بكانتون رجع الى مستشفى باستور وهنا بحث عن مادة تلقيحية دافعة للطاعون بمساعدة الحكيمين كالميت وبوريل اللذين اشتغلا بامر الطاعون من قبل وذلك تحت رياسة الحكيم روكس المتقدم ذكره ومن اعمال هولاء الحكماء تطعيم حصان بجرثومة من جراثيم الطاعون فمرض بالحمى الوبائية ولما شفى منها لقحوه بمادة اكثر من الاولى ولم يزالوا يطعمونه وقتا بعد اخر قريبا او بعيدا بمادة اكثر من التى قبلها وبما ذكر صار الحصان محفوظا من مرض الطاعون وقبل تلقيحه الاخير بمدة ثلاثة اسابيع حجموه واخذوا من دمه مصلا جربوه فى الفيران التى كما لا يخفى تموت دايما اذا طعمت بالجرثومة السامة الطاعونية فطعم الحكماء المذكورون الفيران بمقدار عشر من المصل المذكور وفى اليوم الثانى لقحوها بالطاعون نفسه فسلمت منه وهذه حجة قوية على ان المصل فيه خواص نافعة ظاهرة فى دفع الوباء ثم عكسوا التجربة بان طعموها بالطاعون وبعد ذلك بمقدار ١٢ ساعة لقحوها بالمصل المسطور فشفيت من الداء المزبور وهذا دليل اخر على ان المصل ذو خواص ناجعة فى الطاعون بعد وقوعه وبعد نجاح هذه التجارب رجع الحكيم يارسين الى الصين الهندى واقام فى نهاترنق بمملكة انام فى جوار النواحى المصابة بالطاعون واحدث ثمة معملا طبيا وجعل فيه خيلا محفوظة من الطاعون بواسطة الطريقة المشروحة وهذا المعمل هو المستشفى الباستورى فى نهاترنق ولكن كان الوباء اسرع انتشارا من تمام تلقيح الخيل بحيث لم يتات للحكيم المذكور القدوم الى هونقونق بعدة قطايع من مصل التطعيم الا فى شهر جوان من سنة ١٨٩٦ غير انه من حسن البخت وردت اليه من باريز ٨٠ قطيعا من المصل المتحصل من الحصان الذى لقح فى المدينة المذكورة بمستشفى نهج دوتو

* ولما كان الصينيون فى هونقونق لم يرض احدهم بتطعيمه بالمصل توجه الحكيم يارسين الى مدينة كانتون ولقى فيها الحبر السيد شوش اسقف المارونية الكاتوليكية فاستفهمه الاسقف بقوله الم تعرف ايها الحكيم دواء لدفع الطاعون فاجابه بلى عندى دواء نافع جدا غير اننى لم اجربه فى انسان مصاب فاخبره الاسقف بان هنا شابا صينيا قد وقع الياس من حياته فجرب فيه دواءك فعند ذلك طعمه الحكيم بمصله وهذا المصاب شاب له من العمر ١٨ سنة وكان اذ ذاك مايدا لاشتداد الحمى به فلقحه الحكيم بعشرة سانتيقرام من المصل وبعد عشر ساعات تناقصت حماه وكان برؤه سريعا بحيث ان من لم يره امس ذلك اليوم لا يصدق بانه كان مصابا بالطاعون وبعد ان اقترن هذا العمل بالنجاح دعى الحكيم يارسين الى التوجه الى اموى بسرعة لان سكانها كان يموت كثير منهم بالطاعون فعالج ٢٣ مصابا فنجا من علاجه ٢١ نفسا منهم وتوفى اثنان لعدم تلقيحهما فى الوقت المناسب وشفى بعد ذلك ثلاثة اخرون مصابون والحاصل انه عولج ٢٦ مصابا ولم يمت منهم الا اثنان فقط ومن هذا يعلم ان الوفيات بهذا الداء لم يبلغ عددها فيمن طعموا بالمصل الا ٧ نفوس وستة اعشار فى المائة وغير خاف ان الطاعون اكثر قتلا من غيره اذ يتوفى فى الغالب من المصابين به ٨٠ فى المائة ويفضى بالمصاب الى الهلاك بعد ٣ او ٤ ايام اما من شفى بتلقيح المصل من المصابين المتقدم ذكرهم فلم يشرع فى علاجهم الا بعد ان تقدموا فى المرض واشرفوا على الموت ومع ذلك فقد نجع فيهم التطعيم وبهذا ثبت ان فى المصل خواص نافعة ولاسيما لمن نظر الى ان المصل المستعمل فى مداواتهم قد جلب من باريز وبقى فى الطريق مدة طويلة فى فصل الحر بحيث استعمل بعد تجهيزه بعدة اسابيع ومع ذلك فقد نفع المصابين المعالجين به وعليه فكيف لا يكون انفع لمن طعموا به قبل الاصابة بقصد التحصن من الطاعون والحالة ما ذكر ولذلك كان من الواجب ان ظهر الطاعون فى دار تطعيم سكانها بالمصل المذكور لحفظهم من وصول الداء اليهم وقد راينا فى تلك التجارب التى اجريت فى الصين الهندى ما يقوى امالنا فى النجاح بحيث اطمانت قلوبنا بوجود هذا المصل النافع عندنا ولو فرضنا ان هذا الداء ظهر بديارنا رغما عما اتخذ من الاحتياطات الصحية فى دفعه لاطفانا ناره بمجرد ظهوره باستعمال التطعيم المذكور وقد اشتغل مستشفى باستور فى باريز بعمل كميات عظيمة من المصل والمرجو ان لا يفتقر اليه فى فرنسا اذ المرغوب من كرمه سبحانه عدم ظهور هذا الداء فى ديارها نعم يرسل منه الى النواحى المصابة بالطاعون ما ينفع جدا فى انقاذ المصابين من الهلاك

تابع لما تقدم

جمعية النقوش والاداب

* من السعادة تصدى ادارة الماثر التاريخية تبعا لمصادقة مجلسى الامة سنة ١٨٨٠ الى ايساع دايرتها فى الجزايرية بالحجر على المبانى الرومانية وترميم الاهم منها واول من خطر بباله هذه المقاصد النبيلة واقترح اجراءها رجلان شهيران قد انتقلا الى الدار الاخرى وهما السيد بوسيلفالد والسيد دونوا وهاذان الفقيدان ومن شاركهم من الشبان هم الذين اكتشفوا على بعض معسكر لامبيس الرومانى البهيج لكنه جزء قليل جدا يوجب الاسف وفسحة الاحتفال بها وحصنها ومحكمة تبسة وتولوا الخدمة العظمى التى بوشرت لاظهار مدينة تاموقادى المسماة اليوم تمقاد وهذه قد ناهزت شهرتها شهرة مدينة بومبى فى صقلية اذ ينتقل اليها للتنزه فى كل سنة افواج من محبى التجول فى الدنيا وكلما كان الوزراء على ظهر سفر انعطفوا اليها بقصد الزيارة والتفرج وقد اصابوا فى ذلك لانه يوجد هناك بسفح جبل اوراس فى ناحية خالية اليوم خلوا تاما جملة من الاثار عظيمة النفع فى التاريخ ولم يبق الا احجار قليلة تقع تحت نظر ذى ولوع شديد بالاثار القديمة للاكتشاف على المبانى المهمة كلها بحيث انه مكن العبور من احد الطرفين الى الطرف الاخر بالسعى على نفس بلاط الازقة القديمة فى المدينة التى اسسها تراجان وحسنها خلفه وتيسر ان يعاد للوجود بالفعل والمشاهدة لا بالتخيل والاعتبار رومانيو افريقية المعاصرون لعايلتى انتونين وسيفير كما يمكن فى القصر المكتشف فى تبسة الوقوف على امور النصارى وحجاجهم وقسوسهم فى القرنين الخامس والسادس من تاريخنا

* ولنختم لكم ايها السادة تعداد اكتشافات الماثر القديمة والاعمال المنجزة فى افريقية ظرف خمسة عشر عاما بذكر قطر ليس تحت ولا يتعدا الا انه جزء مقوم للمملكة الافريقية التى كانت تحت سلطة رومة واعنى بذلك القطر قطر الغرب المأهول بشعوب قايمة على ساق الافتتان والعدوان والمعاداة للاوروباويين وليس بمنقادة لسلطانها نفسه فوطنها وطن مسدود بحسب الظاهر سدا لا يتاتى معه تتبع الابحاث المطلوبة ولا يجد فيه المسافر امانة على مراده او حماية نافذة وليس طلب الاثار القديمة فيه محفوفا بالصعوبة وعدم النتيجة فقط بل يجر الى اخطار عظمى ومع ذلك كان احد رجال وطننا صاحب شجاعة قد خاطر بنفسه فى اقتحام الامر المذكور وجال فى القطر من كل جانب مدة سنين عديدة حتى تجاوز ما وراء سلسلة الجبال الكبرى وخيف عليه ان لا يرجع اصلا ومراده اجراء احفار فى خربتى مدينتين عظيمتين احداهما فينيقية وهى ليكسوس والاخرى رومانية وهى فولوبيليس ومع ان المغرب قليل الاثار القديمة بالنسبة لغيره ولم يكتشف منها فيه الا اليسير وجد فيه الشجاع المشار اليه ما كان جزاء بطوليته فقفل منه بشواهد قديمة ومنقوشات ورسوم جغرافية مما لم يكن لبعضه ذكر فى السابق ومن تصفح ما اعلنه منها علم اهمية نتايج سياحته الا انه لا يعرف قدر ما ادخله فى دايرة العلم الا احباؤه الذين تلقوا منه الاخبار مشافهة

(بقية للقابل)

اعلام

* ان الشكايات التى يرسلها المسلمون الى سعادة الوالى العام لم يسلم جلها من الخلل وذلك لان عدة منها تلقى بلا امضاء او لا يذكر فيها اسم ما اذا كانت صادرة على لسان جماعات العرش او الدوار وعليه فاننا نعلم الجميع بان الاطلاع على شكايات المسلمين لا يكون الا بغاية التدقيق سواء كان فى مكاتب ادارة الحكم العام او فى مكاتب السادة الجنرالات حكام الايالات او عمال العمالات او الحكام على الدايرات او متصرفى البلدان الممتزجة ولكن لما كان من داب غالب الشكايات المجهول اسم مبديها انها ناشية عن اغراض نفسانية لا يعترف بها ناشرها فليكن معلوما انه لا يلتفت مستقبلا اليها ولا الى غيرها من الرسايل والمطاليب والوشايات والشكايات اذا لم يذكر فيها اسم صاحبها او خلت عن امضايه اياها باللغة الفرنساوية او العربية

اعلام للمسلمين الراغبين فى تعلم اللغة الفرنساوية

* ان مطبعة فونتانة وشركايه تراها مخبرة للجميع بانها قد تممت طبع الكتاب المسمى اللسان يكمل الانسان الذى الفه السيد الكماندانت رين الحاكم على مجمع امور عرب الولاية الجزايريه والسيد احمد بن حسن بن بريهمات الترجمان العسكرى وهو موضوع لتيسير تعلم اللسان الفرنساوى لفظا وكتابة وانه يشتمل على ٢٨٦ صفحة

الجزاير فى مطبعة بيير فونتانا وشركايه

مكتب نوازل محكمة الصلح بدايرة تلاغ القسم الشرعي ابي العباس

—

تنجيز القانون الشرعي المورخ ٢٨ ابريل سنة ١٨٨٧ * الفصل السادس منه *

—

* اعلام *

* من السيد القريبي كاتب محكمة الصلح بدايرة تلاغ الى كافة الناس ان في يوم الخميس ٤ من شهر مارس سنة ١٨٩٧ على الساعة الثامنة صباحا قد وقع على يد السيد قاضي الصلح بدايرة تلاغ تحديد البلدة التي اشتراها السيد سافيتين بوطار الساكن بطايه المسمة رحالة الكاينة بالعويفات بدوار كمين اولاد بالغ التحاذية من بعض العرب حسبما ثبت ذلك برسم مقيد لدى الاستاذ فريس الموثق الشرعي بالمدينة المذكور وقد نبه هنا السيد القريبي المذكور على جميع ذوي الحقوق ان من كانت له حجة او دعوى من ذلك التحديد ثبات حقوقه وحدود البلدة المحاذية للبلدة المبيعة فيسوغ له ان يقوم بها لدى السيد القريبي المذكور في مدة خمسة واربعين يوما والاسقط حجته وذلك من يوم تاريخ هذا الاعلان وكتب بتلاغ بتاريخ ٨ مارس سنة ١٨٩٧ بخط يد السيد لوريدسوا انجيل القريبي المذكور

73293

—

اعلام للمسلمين الراغبين في تعلم اللغة الفرنساوية

—

* ان مطبعة فونطانة وشركايه تراها مخبرة للجميع بانها قد تمت طبع الكتاب المسمى اللسان يكمل الانسان الذي للاوو للسيد الكماندان رين الحاكم على مجمع اور مرب الولاية الجزايرية والسيد احمد بن حسن بن بريهمات الترجمان العسكري وهو موضوع لتيسير تعلم اللسان الفرنسوي لفظا وكتابة وانه يشتمل على ١٨٦ صفحة

* ولاشك ان من اكتسبه ومارسه يجده وسيلة كافية الزيادة تمهره وتحقق ذلك مافيمته في المطبعة فهي ٥ فرنكات ولارساله الى ساير الاماكن يزاد ٣٥ سنتيما K

—

* الشرع الاسلامي * هذا تقرير قدم لحضرة رايس الجمهورية في تنظيم الشرع الاسلامي ويليه امر دولي متمم لامر الدولة المورخ ١٧ ابريل ١٨٨٩ ومغير لفصوله ٧ (المادة ٦ منه) و ٣٧ و ٣٨ و ٤٣ و ٤٤ * نصه

ثمنه فرنك وفي البوسطة فرنك و ٥ سانتيمات M

—

* وكذلك يوجد بمطبعة فونتانة متن الرحبيه في الفرايض مع ترجمته الفرانسوية للسيد لوسياني ايضا

ثمنه فرنك و ٥٠ سنتيما وفي البوسطة ف و ٦٠ س

—

* الشريعة المورخة في ٤ مارس سنة ١٨٨٩ في شان تغيير حكم التفليس ثمنه ٥٠ س وفي البوسطة ٦٠ س

—

اعلان

* لما ان كان سعادة الوالي العام امر بتدريس التوحيد في المدارس الجزايرية وكان كتاب صغرى الشيخ محمد السنوسي كما لا يخفى من اجل التاليف في هذا الفن تولى من اجل ذلك تحويله الى اللغة الفرانسوية السيد لوسياني الذي اشتهر باهره في العلوم العربية والفرانسوية وطبع المتن المذكور مع ما يتنزل عليه من مهمات شراحه كشرح مصنفه الشيخ محمد السنوسي والعلامة الباجوري وغيرهما والكل مصحوب بترجمته الفرانسوية ولما طبع الكتاب وترجمته في مطبعة فونطانة بحروف جيدة وحجم صغير بعد التصحيح والمقابلة جاء بعون الله تعالى كتابا مفيدا للمسلمين والفرانسويين فنحث طلبة العلم اهل الافادة والاستفادة على اكتسابه واقتطاف مجاني فصوله وابوابه

ثمنه ٢ فرنك وفي البوسطة ٢ ف و ١٠ س

—

* وتغيير الفصل الثالث من الباب العاشر والفصل الثاني من الباب الرابع والاربعين من الشريعة المذكورة

ثمنه ١ ف وفي البوسطة ١ ف و ٥

—

ادارة الولاية الجزايرية

قانون الصيد

منقول من ورقة المبشر الرسمية

ثمنها فرنك و ٥٠ سنتيما وفي البوسطة فرنك و ٦٠ س

بمطبعة فونطانة وشركاية G

اعلام

—

* ليكن في علم الجميع ان سيد فيشر والسيد رويز الذين هما مدرسان بمدينة مونبلي من مدن فرنسة يرغبان في ان يبعث لهما انواع من الهوام الجزايرية حال حياتها كالاوران والضبوب والاصلي والاوزاغ والافاعي والاحناش وما شاكلها او ما كان من عموم ما يصدق ويطلق عليه انه من جنس ما ذكر وما دعاهما الى طلب ارسالها لهما الاحب الاطلاع على هية خلقتها ولعلم بكنه صورها ولهذ تراهما يرومان من قاطني بواطن الضواحي الجزايرية سواء في ذلك الافرنج والمسلمون ان يمزوا عليهما ببعث ما امكن لهم وجوه مما اوسى اليه لا بوجه المكارمة فقط بل على سبيل المعاوضة والمجازاة بحيث ان كل من اتصلت بهما منه عدة من مرغوبهما الاوله منهما ما يكون كفاء عمله ثمنا مع حسبانهما ذلك في جانبه من اعظم المزايا واجمل الفضايل ولكيلا يفوت بعض الهواوين لتلك الحيوانات دراية كيفية تقييدها عن الروغ والهروب اوخشية الاذية بعد القبض عليها نتلافاه بمعرفة الصنيع الذي يقيه من كل ما يتوقعه منها وان كان معلوما عند الجل غير عويص المدرك فنقول ان اسهل طرق حبسها حتى تصل الى ذويها هي ان القابض يسجنها في صناديق من العوذات ثقب عديدة او يسيرة ولوثقبة واحدة بعد ما يعمد الى داخلها فيجعب فيه ما شاء من كلا اوتبن او نجارة اوما عدا ذلك ومن اراد ان يجمع عدة آحاد من نوع متحد ما بعضها بعضا فانه يمكن له فاذا احد حصل على عدة منها وفعل بها ما عرفناه به فليبادر الى بعثه للمدرسين المسطورين بواسطة البوسطة مع تعيينه لهما عدد المبعوث في الصناديق من اي انوع كان حال فالمرجو من السادة الامينا والمتصرفين بالبلدان المتزجة وامراء محاكم امور العرب ان يكونوا هم الوسيلة بين والطرفين من حيثية البعث وقبض الاجر ودفعه ولا ريب في ان كل مدعو مجيب وان املنا لا يخيب اذانه ليس في سيرنا الاعين الاخبار ونفس الاعلام بما كونه العامل المختار في الاقطار الجزايرية ولم يكن في حسباننا ولن يطرق تخميننا الا تحليد ذكر معرغ ودنا الذي هو كل المواطن الجزايرية لاسيما اذ احتوى على بدايع من سر الخليقة وعجايب نور الطبيعة هذا ما تكنه قوالب الاسرار وتعلن به سراير الاخيار

—

فد علم القرا من جملة ما يشتمل به في مطبعة شركة المتاجرين المنسوبة لبيير فونتانة وشركايه بالزقاق المسمى دورليان عدد ٢٩

هو طبع جميع انواع الاوراق التي يكثر تداولها بين الناس كالجرنالات والقازيطات والاعلانات الصغيرة والكبيرة واصناف المطبوعات المستعملة لدى البنكات والادارات العمومية والخصوصية والعنوانات والقايمات وبطاقات التزويج والوفيات والدفاتر من كل صف

ليكن في علمهم ايضا انه تم بدار طباعتها نفسها عدة كتب اعتنى بوجودها اشتغل بتاليفها الاعيان الماهرون ذو والشهرة القاهرون حسبما يدرى مما سيذكر

كما ان اوراق الزيرة منها ما ثمنه ٢ ف و ٥٠ س و ٣ ف و ٣ ف و ٥٠ س و ٤ ف و ٥ ف

رزنامة بالعربية لسنة ١٨٩٦ ثمنا ٥٠ س وفي البوسطة ٥٥ س

تنظيم الامور الشرعية الاسلامية بالمواطن الجزايرية فانون الدولة المورخ ١٠ سبتمبر ١٨٨٦ مع ما تقدم له من عرض الكال الريس الحكومة الجمهورية الفرنسوية والكل باللغتين الفرنسوية والعربية في كتاب يشتمل على ٨٠ صفحة

ثمنه فرنك وان بعث في البوسطة فهو ف و ١٠ سنتيما B

—

قانون الدولة المورخ ١٧ ابريل ١٨٨٩ المتضمن تجديد التنظيمات الشرعية الاسلامية وكيفية اجرايها في المواطن الجزايرية مع ما اضيف اليه من التعريفات الاجرية

ثمنه فرنك وخمسون سنتيما وفي البوسطة فرنك وستون سانتيما E

مليكة العرب تغيير الشريعة المورخة ٢٢ سبتمبر ١٨٨٧ في شان تنفيذ امر السيناتوسكونسولت المورخ في ٢٢ ابريل سنة ١٨٦٣ والشريعة المورخة ٢٨ ابريل سنة ١٨٨٧ الجديد امر في شان الاعمال المتضمنة بالقانون المورخ ١٨ جوليط سنة ١٨٩٠

رسالة دولية

ثمنه فرنك وان بعث في البوسطة ف و ٥ س G

—

تامين القرى والاعراش الفه السيد عبد الله من تلاميذ صانصير

ثمنه ١ فرنك وفي البوسطة ١ ف و ١٥ سنتيما

تحفة القضاة

لمعرفة قبض الحقوق على تسجيل الرسوم والوثايق توضح مضمن الرسالة المورخة بالثاني والعشرين من دصمبر سنة ١٨٨٨ والالواح الدالة على ما يجب قبضه اصلا وزيادة على الرسوم

حررها

السيد روزيي دوليناه

قابض التسجيل ببجايه

عربها

السيد علي بن محمد اكلي

الترجمان الشرعي ببجايه

ثمنه ٥ فرنك وفي البوسطة ٥ فرنك و ١٠ سنتيمات H

Pour la légalisation de la signature : P. Fontana et Cie.

L'Adjoint délégué,